

This PDF was generated on 29/01/2022 from online resources of
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x0002c4

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

‘Translation of His Royal Highness Abbas Mirzas answer to His Excellency Lieut General Wilhemenoff’

Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Reference	IOR/L/PS/9/70/53
Date(s)	1825 (CE, Gregorian)
Written in	English in Latin
Extent and Format	1 item (2 folios)
Copyright for document	Public Domain



About this record

Translation of a letter from the Crown Prince of Persia [Iran], Abbas Mirza [‘Abbaṣ Mīrza Qājār], to Lieutenant-General Wilhemenoff. The letter is in reply to Wilhemenoff’s letter concerning the Sirdar of Erivan [Yerevan] having driven Russian soldiers away from territory on the shores of the lake of Gokcha [Lake Sevan] (IOR/L/PS/9/70/52). The letter states that the disputed territory is Persian territory, in concordance with the Treaty of Gulistan, and denies Russia the right to occupy it until an arrangement for the settlement of the frontier has been agreed.

This translation was originally enclosed in the letter of HM Chargé d’Affaires to Persia, Henry Willock, to the Secret Committee of the East India Company of 3 December 1825 (IOR/L/PS/9/70/50).

L/PS/9/70/53

①

Translation of His Royal Highness Abbas
Mirzas answer to His Excellency
Lieut General Wilhemoff.

After Compliments. -

We have received your letter. - You
stated that the Lieut had done a Russian
detachment from lands belonging to Persia. -
We have to observe that agreeably to the
Treaty the lands in question belong to
Persia. - The Russian authorities formerly
solicited the cession of some lands on the
Lake of Gokcha which, agreeably to the
letter of General Gornostoff, and to the
Russian Chart of the frontier officially
delivered to us, appertain to Persia. -
If the cession has been made the assurance

of

'Translation of His Royal Highness Abbas Mirzas answer to His Excellency Lieut
General Wilhemennoff' [1v] (2/4)

of the Guard is correct as licensed by
our permission. - But permission not
having been granted, the military
occupation of these lands is contrary to
the stipulations of the Treaty. -
This position is so evident that I am surprised
the Russian authorities have ventured to adopt
a proceeding so directly at variance with
the Treaty. - Notwithstanding the irregularity
on their part, the fault is laid to the
charge of the Lordar of Erivan.

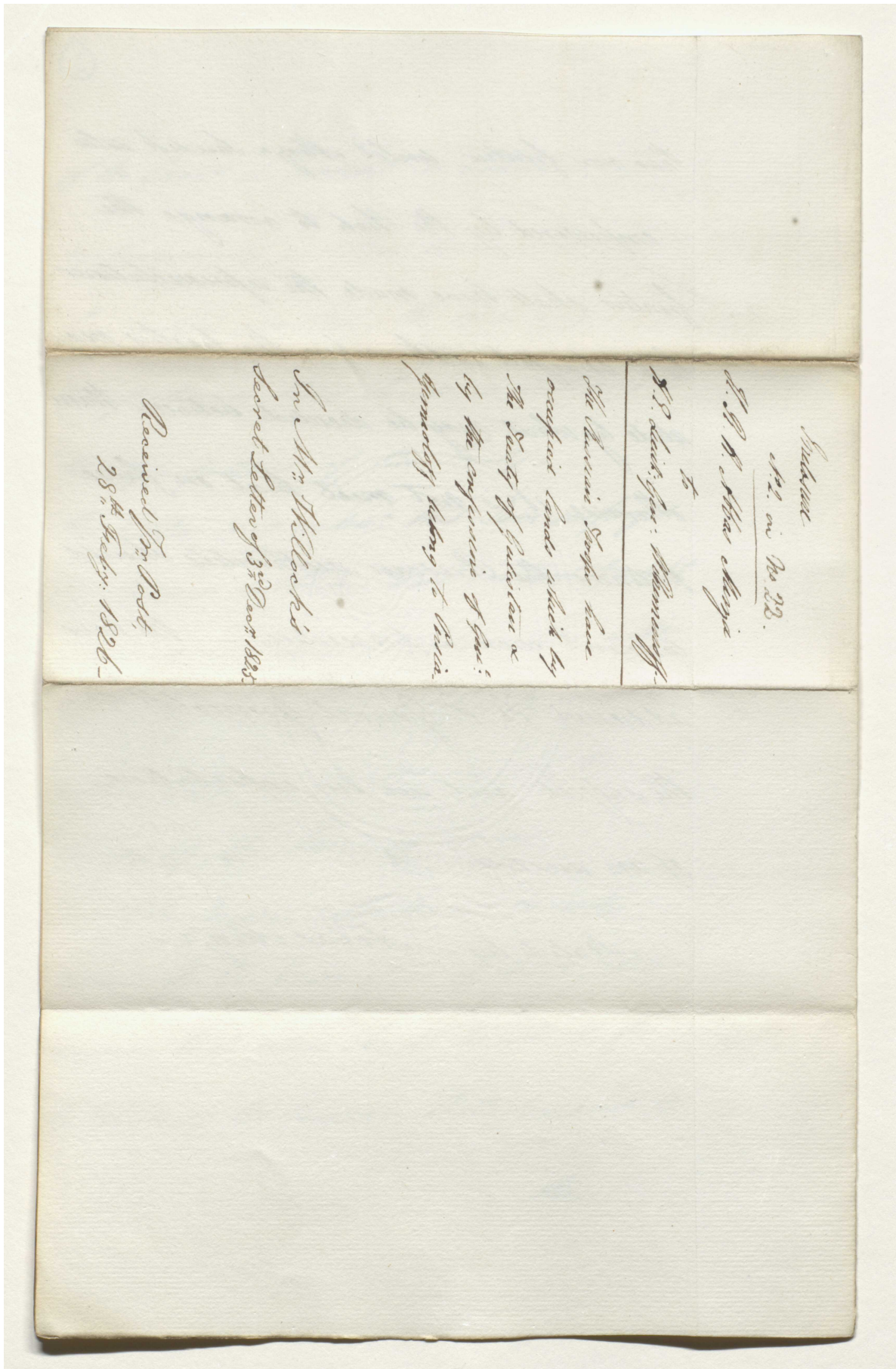
If the Russian authorities are sincerely
desirous for the preservation of peace, it is
necessary that orders should be issued for
the return of the Russian Detachment to
their

②

their own frontier; until Mirza Saudek who
is empowered by the Shah to arrange the
frontier shall have made the representations
he is charged with, when the parties may
abide by what may be decided between them;
otherwise it is not meet that on false
pretences the Russian authorities should
warrant such a proceeding. - We have
addressed H. P. General Gennoloff on
the subject and are in expectation
of an answer. h h h

Sealed by - Abbas Mirza -

'Translation of His Royal Highness Abbas Mirzas answer to His Excellency Lieut
General Wilhemennoff' [2v] (4/4)



Indicate

no 22.

Mr. Wilhemennoff

to

Mr. Wilhemennoff

The Russian troops have
occupied lands which by
the Treaty of Parisian &
by the engagement of your
Majesty belong to Persia.

In Mr. Wilhemennoff's
secret letter of 3rd Decr 1825

Received by Post

28th Feby. 1826